



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 July 2009
Russian
Original: English

**Рабочая группа открытого состава по подготовке
договора о торговле оружием: установление
общих международных стандартов в отношении
импорта, экспорта и передачи обычных вооружений
Вторая основная сессия
Нью-Йорк, 13–17 июля 2009 года**

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по подготовке договора о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений

I. Введение

1. В своей резолюции 63/240, озаглавленной «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений», Генеральная Ассамблея постановила для содействия дальнейшему рассмотрению вопроса об осуществлении соответствующих рекомендаций, содержащихся в пункте 27 доклада Генерального секретаря¹, на поэтапной основе открытым и транспарентным образом всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций учредить рабочую группу открытого состава, которая с 2009 года проведет до шести сессий продолжительностью в одну неделю каждая.

2. В пункте 5 резолюции 63/240 Генеральная Ассамблея постановила далее, что в 2009 году Рабочая группа открытого состава займется дальнейшим рассмотрением тех элементов доклада Группы правительственных экспертов, по которым можно было бы прийти к консенсусу, для их включения в потенциальный юридически обязательный договор об импорте, экспорте и передаче обычных вооружений, который обеспечил бы сбалансированное решение, которое принесет пользу всем, причем такое рассмотрение должно основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций и других существующих международных обязательствах, и постановила препроводить первоначальный доклад рабочей группы для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии.

¹ A/63/334.



II. Организационные вопросы

A. Открытие и продолжительность сессий

3. Во исполнение резолюции 63/240 Генеральной Ассамблеи Рабочая группа открытого состава по подготовке договора о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений провела 23 января организационную сессию и 2–6 марта и 13–17 июля 2009 года две основные сессии. В ходе своих сессий Рабочая группа открытого состава провела _____ заседаний, в том числе два организационных заседания.

4. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению предоставил Секретаря Рабочей группы открытого состава. Управление по вопросам разоружения оказывало поддержку Рабочей группе по вопросам существа.

5. Организационную сессию открыл Высокий представитель по вопросам разоружения Сержиу Дуарти, который ведал процессом назначения Председателя Рабочей группы открытого состава. На первой основной сессии 2 марта заявление от его имени сделала Ханнелоре Хоппе, заместитель Высокого представителя.

B. Должностные лица

6. На своей организационной сессии 23 января на 1-м и 8-м заседаниях первой основной сессии 2 и 6 марта и на 1-м заседании второй основной сессии 13 июля 2009 года Рабочая группа открытого состава назначила путем аккламации следующих должностных лиц на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи:

Председателя:

Роберто Гарсию Моритана (Аргентина)

Заместителей Председателя:

Болгарию, Йемен, Кению, Уругвай, Финляндию, Чешскую Республику, Швейцарию, Южную Африку и Японию.

C. Утверждение повестки дня

7. На первой основной сессии Рабочая группа открытого состава утвердила свою следующую предварительную повестку дня (A/AC.277/2009/L.2/Rev.1):

1. Утверждение повестки дня.
2. Заявление Высокого представителя по вопросам разоружения.
3. Назначение членов Бюро.
4. Цели и задачи осуществимого договора о торговле оружием.

5. Рассмотрение сферы применения потенциального договора о торговле оружием.
 6. Рассмотрение принципов и набросков параметров потенциального договора о торговле оружием.
 7. Другие аспекты, подлежащие охвату в рамках потенциального договора о торговле оружием.
 8. Другие вопросы.
8. На второй основной сессии Рабочая группа открытого состава утвердила свою следующую предварительную повестку дня (A/AC.277/2009/L.3):
1. Утверждение повестки дня.
 2. Назначение членов Бюро.
 3. Цели и задачи осуществимого договора о торговле оружием.
 4. Рассмотрение сферы применения потенциального договора о торговле оружием.
 5. Рассмотрение принципов и набросков параметров потенциального договора о торговле оружием.
 6. Другие аспекты, подлежащие охвату в рамках потенциального договора о торговле оружием.
 7. Доклад Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.
 8. Другие вопросы.
9. На 1-м заседании своей первой основной сессии 2 марта Рабочая группа открытого состава постановила аккредитовать Консультативный совет по стрелковому оружию для целей обороны для присутствия на заседаниях Рабочей группы открытого состава в период шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Рабочая группа открытого состава также постановила, что это решение не должно создавать прецедента и должно строго ограничиваться участием в заседаниях Рабочей группы открытого состава.

D. Документация

10. Рабочая группа открытого состава имела в своем распоряжении следующие документы:
- a) Предварительная повестка дня организационной сессии (A/C.277/2009/L.1);
 - b) Предварительная повестка дня первой основной сессии (A/C.277/2009/L.2/Rev.1);
 - c) Предварительная повестка дня второй основной сессии (A/AC.277/2009/L.3);
 - d) документация Рабочей группы открытого состава (A/AC.277/2009/INF/1);

е) На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений: записка Генерального секретаря (A/63/334);

ф) На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений: доклад Генерального секретаря (A/62/278 (Parts I и II) и Add.1–4).

III. Работа Рабочей группы открытого состава на ее первой и второй основных сессиях

A. Цели и задачи осуществимого договора о торговле оружием

11. На своих 1, 2 и 3-м заседаниях своей первой основной сессии, состоявшихся 2 и 3 марта 2009 года, Рабочая группа открытого состава обсудила цели и задачи осуществимого договора о торговле оружием. Заявления сделали представители Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Германии, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Йемена (от имени Группы арабских государств), Канады, Катар, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Марокко, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сальвадора, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Того, Тринидада и Тобаго, Турции, Финляндии, Чешской Республики (от имени Европейского союза и ассоциированных стран), Швеции, Швейцарии, Южной Африки и Японии. Заявление также сделал Постоянный наблюдатель от Святого Престола.

12. На 1-м и 2-м заседаниях своей второй основной сессии, состоявшихся 13 июля 2009 года, заявления по данному пункту повестки дня сделали представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Индии, Индонезии, Италии, Канады, Кении, Китая, Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Российской Федерации, Украины, Франции, Швейцарии, Швеции (от имени Европейского союза и ассоциированных стран) и Японии. Кроме того, с заявлением выступил также наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

B. Рассмотрение сферы применения потенциального договора о торговле оружием

13. На 4-м и 5-м заседаниях своей первой основной сессии, состоявшихся 3 и 4 марта 2009 года, Рабочая группа открытого состава обсудила пункт 4 повестки дня, озаглавленный «Рассмотрение сферы применения потенциального договора о торговле оружием». Заявления сделали представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Германии, Египта, Израиля, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Китая, Колумбии, Конго, Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Соединенного Королевства, Того, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. Заявление также сделал наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

14. На 2-м и 3-м заседаниях своей второй основной сессии, состоявшихся 13 и 14 июля 2009 года, заявления по данному пункту повестки дня сделали представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Германии, Египта, Индии, Индонезии, Италии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Соединенных Штатов, Уругвая, Финляндии, Швейцарии, Южной Африки и Японии. С заявлениями выступили также Постоянный наблюдатель от Палестины и наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

С. Рассмотрение принципов и набросков параметров потенциального договора о торговле оружием

15. На 6-м и 7-м заседаниях своей первой основной сессии, состоявшихся 5 марта 2009 года, Рабочая группа открытого состава обсудила пункт 5 повестки дня, озаглавленный «Рассмотрение принципов и набросков параметров потенциального договора о торговле оружием». Заявления сделали представители Австралии, Алжира, Аргентины, Беларуси, Болгарии, Бразилии, Германии, Египта, Индии, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Марокко, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Парагвая, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Того, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Франции, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки, Ямайки и Японии. Заявление также сделал наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

16. На 4-м и 5-м заседаниях своей второй основной сессии, состоявшихся 14 и 15 июля 2009 года, заявления по данному пункту повестки дня сделали представители Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Гватемалы, Германии, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Нигерии, Нидерландов (также от имени Либерии), Норвегии, Пакистана, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Самоа, Саудовской Аравии, Сингапура, Сьерра-Леоне, Уругвая, Франции, Чешской Республики, Чили, Южной Африки и Японии. С заявлениями выступили также Постоянный наблюдатель от Палестины и наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

Д. Другие аспекты, подлежащие охвату в рамках потенциального договора о торговле оружием

17. На 8-м заседании своей первой основной сессии, состоявшемся 6 марта 2009 года, Рабочая группа открытого состава обсудила пункт 6 повестки дня, озаглавленный «Другие аспекты, подлежащие охвату в рамках потенциального договора о торговле оружием». Заявления сделали представители Алжира, Аргентины, Израиля, Ирана (Исламской Республики), Кении, Колумбии, Кубы, Марокко, Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сент-Винсента и Гренадин, Сингапура, Чешской Республики (от имени Европейского союза и ассоциированных стран), Чили и Ямайки.

18. На 6-м заседании своей второй основной сессии, состоявшемся 15 июля 2009 года, заявления по данному пункту повестки дня сделали представители Египта, Индии, Испании, Италии, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Парагвая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Франции, Ямайки (от имени Карибского сообщества) и Японии.

19. 16 июля Рабочая группа открытого состава прервала 7-е заседание своей второй основной сессии для проведения неофициального обмена мнениями с представителями гражданского общества.

Е. Общие положения

20. В соответствии со своим мандатом, содержащимся в пункте 5 резолюции 63/240 Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа открытого состава в духе открытости и транспарентности и в соответствии со своей повесткой дня рассмотрела возможные элементы потенциального юридически обязательного договора, устанавливающего общие международные стандарты в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, который обеспечил бы сбалансированное решение, которое принесет пользу всем, причем такое рассмотрение должно основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций и других существующих международных обязательствах.

21. Благодаря Рабочей группе открытого состава все государства-члены имели возможность подробно изложить свои точки зрения, касающиеся целей и задач осуществимого договора о торговле оружием, сферы применения потенциального договора о торговле оружием, принципов и набросков параметров потенциального договора о торговле оружием и других аспектов, подлежащих охвату в рамках потенциального договора о торговле оружием.

22. Группа признала, что для урегулирования существующей ситуации как экспортеры, так и импортеры должны на недискриминационной основе выполнять соответствующие обязанности на базе принципов, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций.

23. Рабочая группа открытого состава также признала необходимость решения проблем, связанных с нерегулируемой торговлей обычным оружием и его перенаправлением на незаконный рынок. С учетом того, что существование таких рисков может способствовать возникновению нестабильности, международному терроризму и транснациональной организованной преступности, Группа поддерживает мнение о том, что следует принять международные меры для решения этой проблемы.

24. Являясь вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа открытого состава провела в 2009 году две основные сессии в деловой атмосфере и в широком составе, и все государства-члены сознавали важность достижения общего соглашения по обсуждаемым вопросам в соответствии с повесткой дня Рабочей группы и ее мандатом, содержащимся в пункте 5 резолюции 63/240 Генеральной Ассамблеи.

25. Рабочая группа открытого состава, созданная в рамках поэтапного подхода к подготовке возможного договора о торговле оружием, без ущерба для конечного результата, как рекомендовано Группой правительственных экспертов, провела конструктивное, углубленное и широкое обсуждение элементов, ка-

сающихся задач, целей, сферы применения, параметров и других аспектов, по которым может быть выработан консенсус для их включения в возможный договор.

IV. Утверждение доклада

26. На ____ заседании своей второй основной сессии ____ июля Рабочая группа открытого состава рассмотрела пункт 7 повестки дня, озаглавленный «Доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии».

27. Рабочая группа открытого состава утвердила проект доклада Рабочей группы открытого состава по подготовке договора о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений (A/AC.277/2009/L.4).
